Mitteilungen = Communications = Notes

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **14 (1975)**

Heft 3-4: **50 Jahre BSG/FSAP = 50 ans BSG/FSAP = 50th anniversary of BSG/FSAP**

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

programme einzuführen, mit Rat und Anleitungen beizustehen. Allerdings kann man sich in diesem Zusammenhang nur schwer vorstellen, wie ein Ausbildungsprogramm in einem Lande funktionieren kann, wenn nicht bereits ein gutorganisierter Verband von professionellen Landschaftsgestaltern besteht, der vom Staat anerkannt ist und dessen Bestrebungen auch beim Publikum Verständnis finden.
Soweit es den amerikanischen Kontinent betrifft, bestehen zur Zeit aktive und vitale Mitgliederverbände der IFLA in Venezuela, Mexiko und Argentinien. Wir wollen hoffen, dass es nicht allzu lange dauern wird, bis in diesen Ländern Lehrgänge auf Hochschulniveau geboten werden.
Zusammenfassend möchte ich wiederholen, dass es hauptsächlich der Tätigkeit der IFLA zu verdanken ist, wenn jetzt unser Beruf in Europa, der westlichen Halbkugel und anderen Teilen der Welt anerkannt und auch immer mehr geschätzt wird.

Anmerkung:

Aus einem Vortrag von Hubert B. Owens, Präsident der IFLA, am Arbeitslunch der Technischen Konferenz der IFLA vom 17. Juli 1975 in San Antionio, Texas, USA.

de toutes les personnes intéressées disposant de ressources financières et ayant un véritable désir d'introduire des programmes de formation correspondant aux normes minima, et à leur offrir conseils et directives. Cependant on ne peut, à ce propos, que difficilement se représenter comment un programme de formation peut fonctionner dans un pays s'il n'y existe pas déjà une association bien organisée de créateurs-paysagistes professionnels qui soit reconnue par l'Etat et dont les efforts trouvent l'assentiment du public.
Pour ce qui est du continent américain, des associations actives et vitales de membres de l'IFLA existent actuellement au Vénézuéla au Mexique et en Argentine. Nous voulons espérer qu'il ne faudra pas attendre trop longtemps jusqu'à ce que, dans ces pays, des cours soient offerts au niveau des hautes écoles.
Pour conclure, je désire répéter que l'on doit avant tout à l'activité de l'IFLA le fait que notre profession est reconnue en Europe, dans l'hémisphère occidental et dans d'autres parties du monde et qu'elle y est toujours plus appréciée.

Remarque:

Extrait d'un exposé de Hubert B. Owens, président de l'IFLA, lors du lunch de travail de la Conférence technique de l'IFLA du 17 juillet 1975 à San Antonio, Texas, USA.

Berichtigungen zu Heft 2/1975

In der Legende zum Titelbild ist irrtümlicherweise gesetzt worden: Gestaltung: E. Kramer. Es muss heissen: E. Cramer, Gartenarchitekt und Landschaftsplaner BSG SWB, Rüschlikon-Zürich. Beim Beitrag auf Seite 10/Dachgarten in Maur/ZH, unterblieb die Nennung des Gestalters: Chr. Eriksson, dipl. Gartenarchitekt und Landschaftsplaner BSG LAR, Zürich.
Beim Beitrag auf Seite 13/14 Kleiner Atrium-Garten in Luzern ist als Bildautor irrtümlicherweise der Gestalter, E. Baumann, Gartenarchitekt BSG SWB, Thalwil, bezeichnet worden. Der Bildautor ist aber F. Maurer, SWB, Zürich.

Corrigenda cahier 2/1975

Dans la légende du frontispice, on a imprimé par erreur: Aménagement: E. Kramer. Il s'agit de E. Cramer, architecte-paysagiste et planificateur-paysagiste BSG/SWB, Rüschlikon-Zürich.
Dans l'article p. 10/Jardin en terrasse à Maur/Zurich, il manque le nom du créateur: Chr. Eriksson, architecte-paysagiste diplômé et planificateur-paysagiste BSG LAR, Zurich.
Dans l'article p. 13/14 Jardinet-atrium à Lucerne, le créateur E. Baumann, architecte-paysagiste BSG SWB de Thalwil a été cité par erreur comme auteur de l'illustration. L'auteur de l'illustration est cependant F. Maurer, SWB, Zurich.

Mitteilungen

4. Internationale Ausstellung Sportstättenbau und Bäderanlagen mit internationalem Kongress in Köln. 5. bis 8. November 1975

350 Firmen aus 14 Ländern zeigen ihr Angebot. Fachbereiche: Entwurf, schlüsselfertige Anlagen, Rohbau, Ausbau, Einrichtungen, Installationsanlagen, Bädertechnik, Bädereinrichtungen, Aussenanlagen. Ausserdem Geräte und Ausstattungen für zahlreiche Sportarten, Kondition und Training, Kinderspielplätze, Reinigungs- und Pflegegeräte, Verlagserzeugnisse.
Sonderschau des IAKS: Sportstätten und Freizeitanlagen in der Stadt- und Regionalplanung.
Sonderschau des Bundesinstituts für Sportwissenschaft: Umsetzung der neuen Bäderbau-Richtlinien in die Planungspraxis.
Kongress und Tagungen vom 5. bis 8. November 1975.
Auskünfte: Messe- und Ausstellungs-GmbH, Köln, Postfach 210 760, D-5 Köln 21, oder: Internationaler Arbeitskreis Sport- und Freizeiteinrichtungen — IAKS, Kölnerstrasse 68, D-5023 Lövenich, oder: Handelskammer Deutschland — Schweiz, Talacker 41, CH-8001 Zürich.

Communications

4. Exposition internationale d'ensembles d'aménagements sportifs et d'établissements de bains et piscines, avec Congrès international à Cologne. 5—8 novembre 1975.

350 maisons de 14 pays montrent leurs offres: Domaines: Esquisses, aménagements finis clés en main, gros œuvre, travaux d'achèvement et d'équipement, technique des bains, aménagements de bains, aménagements extérieurs. D'autre part, engins et équipements pour de nombreuses sortes de sport, condition et entraînement, places de jeux pour enfants, appareils de nettoyage et de soins, produits de l'édition.
Comptoir spécial de l'IAKS: Centres sportifs et aménagements de loisirs dans la planification urbaine et régionale.
Comptoir spécial de l'Institut fédéral pour la science sportive: Application de nouvelles directives concernant la construction de bains dans la pratique de la planification.
Congrès et réunions du 5—8 novembre 1975.
Renseignements: Foire et Exposition/SàRL, Cologne, Case postale 210 760, D-5 Cologne 21, ou Cercle international de Travail pour les Aménagements de Sport et de Loisirs — IAKS, Kölnerstrasse 68, D-5023 Lövenich, ou: Chambre de Commerce germano-suisse, Talacker 41, CH-8001 Zurich.

Notes

4th International Exhibition on sports and swimming facilities with an international congress in Cologne, November 5/8, 1975

350 firms of 14 countries show their programs. Branches: design, turn-key structures, carcass, interior work, installations, equipment, swimming-pool technology, swimming-pool installations, outdoor facilities. In addition, apparatus and equipment for numerous sports, conditioning and training, children's playgrounds, cleaning and maintenance apparatus, publications.
Special show of IAKS: sports facilities and recreational facilities in town and regional planning.
Special show of the Federal Institute of Sports sciences: conversion of the new swimming-pool guidelines into planning practice.
Congress and meetings from November 5 to 8, 1975.
Information: Messe- und Ausstellungs-GmbH, P. O. Box 210 760, D-5 Cologne 21, or Internationaler Arbeitskreis Sport- und Freizeiteinrichtungen — IAKS, 68 Kölnerstrasse, D-5023 Lövenich, or Swiss-German Chamber of Commerce, 41 Talacker, CH-8001 Zurich.

Das Kantonale Technikum in Lullier, Genf, wird zur Höheren Technischen Lehranstalt

Am 21. Juni 1975 hat die Spezialkommission des O.F.I.A.M.T. für das Studium der höheren Lehranstalten für das Kantonale Technikum von Lullier, Genf, die Bezeichnung «Höhere Technische Lehranstalt» in Vorschlag gebracht.
Der Bundesrat hat diesen Entscheid auf dem Verordnungswege auf 1. Juli 1975 bestätigt. Es handelt sich dabei um die Spezialgebiete Landschaftsarchitektur und Baumzucht. Die Schweiz besitzt damit eine Höhere Technische Lehranstalt, an der Ingenieur-Techniker der Landschaftsarchitektur ausgebildet werden.

M. W. Jacquet Landschaftsarchitekt BSG
Genf

Le titre d'Ecole technique Supérieure au Technicum cantonal de Lullier, Genève

En effet, le 21 juin 1975, la commission spéciale de l'O.F.I.A.M.T. pour l'étude des Ecoles Supérieures a proposé le titre d'Ecole technique Supérieure au Technicum cantonal de Lullier, Genève.
Le Conseil Fédéral a ratifié par une ordonnance cette décision avec effet au 1er juillet 1975. Il s'agit de spécialité d'architecture paysagère et d'arboriculture.
La Suisse a donc maintenant une école technique supérieure formant des ingénieurs-techniciens en architecture paysagère.

M. W. Jacquet Architecte-paysagiste F.S.A.P.
Genève

The cantonal technical college of Lullier, Geneva, became a Technical University

On June 21, 1975 the special committee of OFIAMT for the study of colleges proposed the title of a Technical University for the Cantonal Technical College of Lullier, Geneva.
The Federal Council ratified this decision by ordinance on July 1, 1975. The University specializes in landscape architecture and arboriculture. Switzerland now possesses a University which trains engineer-technicians in landscape architecture.

M. W. Jacquet Landscape Architect BSG
Geneva

Ergebnis des Wettbewerbes für die Erlangung von Entwürfen für die Friedhoferweiterung in Schwamendingen

Dem Gartenbauamt der Stadt Zürich wurden insgesamt sechs Entwürfe rechtzeitig und vollständig eingereicht. Die Vorprüfung ist durch das Gartenbauamt der Stadt Zürich vorgenommen worden.

Als Preisrichter amteten:
Stadtpräsident Dr. S. Widmer, Stadtrat Dr. H. Burkhardt, Prof. Ch. Cook, Direktor des Botanischen Gartens Zürich, E. Fritz, Gartenarchitekt BSG, Zürich, E. Abegg, Vorsteher des Bestattungsamtes, G. Oldani, Stadtforstmeister, P. Zbinden, Chef des Gartenbauamtes, M. Ziegler, Architekt BSA/SIA, Zürich. Krankheitshalber entschuldigt: K. Hagmann, Büro für Landschaftsschutz des Kantons Zürich.

Liste der Preisträger:
1. Rang/1. Preis:
Projekt von Wolf Hunziker, Garten- und Landschaftsarchitekt BSG SWB, Basel. Mitarbeiter: Tobi Pauli, Thomas Wenzel.
2. Rang/2. Preis:
Projekt von Jens Lüpke, Gartenarchitekt HTL/BSG, Zürich.
3. Rang/3. Preis:
Projekt von Fred Eicher, Gartenarchitekt BSG, Zürich.
4. Rang:
Projekt von Peter Schmid, Garten- und Landschaftsarchitekt BSG, Egg.
5. Rang:
Projekt von Fritz Dové, Garten- und Landschaftsarchitekt BSG SWB, Zürich.
6. Rang:
Projekt von Christoph Baumann, Gartenarchitekt BSG, Schönenberg.

Ankauf: Projekt von Peter Schmid, Garten- und Landschaftsarchitekt BSG, Egg.
Das Preisgericht empfiehlt dem Stadtrat einstimmig, den Verfasser des Projektes im 1. Rang mit der Weiterbearbeitung zu betrauen.

Résultats du Concours pour l'obtention de projets en vue de l'agrandissement du cimetière de Schwamendingen

Six projets ont été présentés à temps, et complets, au Service des Parcs et Jardins de la Ville de Zurich. L'examen préliminaire a été effectué par le Service des Parcs et Jardins de la Ville de Zurich.
Les juges de concours suivants étaient en fonctions:

Le Président de la Ville, Dr S. Widmer, le Conseiller municipal, Dr. H. Burkhardt, le Professeur Ch. Cook, directeur du Jardin botanique de Zurich, E. Fritz, architecte-paysagiste BSG, Zurich, E. Abegg, Chef du Service des Pompes funèbres, G. Oldani, garde-forestier municipal, P. Zbinden, Chef du Service des Parcs et Jardins, M. Ziegler architecte BSA/SIA, Zurich. Excusé pour raisons de santé: K. Hagmann, Bureau pour la protection du paysage du Canton de Zurich.

Liste des lauréats:
1er rang/1er prix:
Projet de Wolf Hunziker, architecte-paysagiste BSG SWB, Bâle. Collaborateurs: Tobi Pauli, Thomas Wenzel.
2ème rang/2ème prix:
Projet de Lenz Lüpke, architecte-paysagiste HTL/BSG, Zurich.
3ème rang/3ème prix:
Projet de Fred Eicher, architecte-paysagiste BSG, Zurich.
4ème rang:
Projet de Peter Schmid, architecte-paysagiste BSG, Egg.
5ème rang:
Projet de Fritz Dové, architecte-paysagiste BSG SWB, Zurich.
6ème rang:
Projet de Christophe Baumann, architecte-paysagiste BSG, Schönenberg.
Acquisition:
Projet de Peter Schmid, Egg.

Le Jury recommande à l'unanimité au Conseil d'Etat de confier l'étude approfondie du projet au 1er rang à son auteur.

Ergebnis des Projektwettbewerbes für die Erlangung von Entwürfen für eine Sport- und Erholungsanlage Betten in Erlenbach

Aufgrund der Ausschreibung wurden bis zum Abgabetermin 25 Projekte eingereicht. Die Vorprüfung der Projekte erfolgte durch das Büro P. Stöckli, Landschaftsarchitekt BSG SWB, Wettingen, und durch das Ingenieurbüro H. Haag, Erlenbach. Das Preisgericht setzte sich wie folgt zusammen: Peter Gut, Vorsitz; Christofer Eriksson, Garten- und Landschaftsarchitekt BSG/LAR, Zürich; Mario Gianesi; Walter Imhof; Hans Marti; Theo Schätti; Martin Steiger; Walter Hiemeyer; Ernst Spalinger (Ersatzpreisrichter).
Rangfolge der in der engeren Wahl gebliebenen Projekte:
1. Rang:
Projekt von Hans Gerber, Architekt, Herrliberg, in Firma Moser, Künzli, Gerber, ZH. Mitarbeiter: Ernst Eugster.
2. Rang:
Projekt von Balz Koenig, dipl. Architekt ETH/SIA, Küsnacht, Adolf Zürcher, Gartenarchitekt BSG, Oberwil/ZG. Mitarbeiter: Christof Burger, Karl Marti.
3. Rang:
Projekt von Walter Niehus, dipl. Architekt, Küsnacht.
4. Rang:
Projekt von Bruno Freuler, Architekt, Herrliberg.
5. Rang:
Projekt von C. Ruedin, Architekt-Planer BSP, Küsnacht, in Firma Marti & Kast, Architekten und Planer, Zürich. Mitarbeiter: R. Ammann, dipl. Architekt ETH.
6. Rang:
Projekt von Gerhard Spiess, dipl. Architekt SIA, Küsnacht, im Büro Spiess & Wegmüller, Architekten, Zürich, Mitarbeiter: F. Dové, Gartenarchitekt BSG/SWB, Zürich.
Ankauf:
Projekt von Rolf Schäfer, Architekt, Küsnacht.

Résultats d'un concours de projets pour l'obtention d'esquisses pour l'aménagement du centre de sport et de loisirs Betten à Erlenbach.

A la suite de la mise en adjudication, 25 projets ont été présentés dans les délais prévus. L'examen préléminaire des projets fut effectué par le bureau P. Stöckli, architecte-paysagiste BSG SWB, Wettingen, et par le bureau d'ingénieurs H. Haag, Erlenbach.
Le jury se composait comme suit: Peter Gut, président; Christofer Eriksson, architecte-paysagiste BSG/LAR, Zurich; Mario Gianesi; Walter Imhof; Hans Marti; Theo Schätti; Martin Steiger; Walter Hiemeyer; Ernst Spalinger (juge suppléant).
Palmarès des projets entrant dans le choix restreint:
1er rang:
Projet de Hans Gerber, architecte, Herrliberg, de la maison Moser, Künzli, Gerber, ZH. Collaborateur: Ernst Eugster.
2ème rang:
Projet de Balz König, architecte diplômé ETH/SIA, de Küsnacht, Adolf Zürcher, architecte-paysagiste BSG, Oberwil/ZG.
Collaborateurs: Christophe Burger, Karl Marti.
3ème rang:
Projet de Walter Niehus, architecte diplômé, de Küsnacht.
4ème rang:
Projet de Bruno Freuler, architecte, Herrliberg.
5ème rang:
Projet de C. Ruedin, architecte-planificateur BSP, Küsnacht, de la maison Marti & Kast architectes et planificateurs, Zurich.
Collaborateur: R. Ammann, architecte diplômé ETH.
6ème rang:
Projet de Gerhard Spiess, architecte diplômé SIA, Küsnacht, au Bureau Spiess & Wertmüller, architectes, Zurich.
Collaborateur: F. Dové, architecte-paysagiste BSG/SWB, Zurich.
Acquisition:
Projet de Rolf Schäfer, architecte, Küsnacht.

Mitteilungen

Sonderausstellung im «Museum zur hohlen Eich» in Wädenswil

Eine Sonderausstellung 1975 im schmucken Wädenswiler Ortsmuseum ist unter dem Titel: «Chrut, Pilz und Beeri» der Sammelnahrung und den Heilpflanzen unserer Vorfahren gewidmet. Zu der kleinen aber sehr lehrreichen Schau wird auch ein ausgezeichnet abgefasster Führer abgegeben, der Aufschluss über alle Einzelheiten des interessanten Themas gibt. Es ist sehr lobenswert, dass so sachkundig auf die Bedeutung und die notwendige Erhaltung unserer Pflanzenwelt, einmal aus dieser Sicht, hingewiesen wird.

Projektwettbewerb Friedhof Binningen

Für den seit dem 2. Mai 1975 laufenden Projektwettbewerb über eine Friedhofanlage in Binningen hat das Preisgericht die weiteren Daten wie folgt fixiert:
27. bis 29. Oktober und evtl. 30. Oktober 1975: Prämiierung der Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht.
1. bis 9. November 1975: Oeffentliche Ausstellung der prämiierten Projekte in der Aula des Spiegelfeldschulhauses. Oeffnungszeiten: Samstag und Sonntag 10.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 18.30 Uhr, Montag bis Freitag 10.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 20.00 Uhr.
Ab 11. November 1975 Rückgabe der nicht prämiierten und nicht angekauften Projekte durch die Bauverwaltung.

Aus Handel und Industrie

Sessa-Norm-Entwässerungsrinne

Die neue Form der Sessa-Norm-Entwässerungsrinne erlaubt es, diese ohne Gefälle einzubauen, wobei eine niedrige Bauhöhe gewahrt bleibt. Berechnungen bauseits über Höhendifferenzen sind also nicht notwendig. Die Rinnenform ermöglicht auch weitgehend deren Selbstreinigung. Die erforderliche Anzahl der Abläufe wird anhand eines speziell erstellten Diagrammes errechnet. Problemlos ist auch die Montage. Ein patentierter Kupplungsbügel wird mit einfachem Handgriff über die losen Teile geschoben. Obwohl die Rinne in üblichem Masse belastbar ist (Einzelrad bis zu 7 t, Doppelrad bis zu 12 t), wiegt sie lediglich 5 kg pro Laufmeter oder 8,2 kg inklusive Gitterrost. Hersteller: Ernst Schweizer, Metallbau, 8047 Zürich.

BB-Austria-Grasvlies-Alternative für Stadien und Sportflächen mit Dauerbetrieb

Das BB-Austria-Grasvlies wird auf Aufzuchtflächen als fertiger Rasen vorbereitet. Nach Uebertragung auf die fertige Vegetationsschicht im Stadion, kann nach kurzer Anwachszeit raschest wieder gespielt werden. Die Grasvliesmatte besteht aus einer Oberschicht aus unverrottbaren, synthetischen Fasern, welche den Rasen armieren und die Wurzeln vor dem Herausschlagen schützen. Die Unterschicht besteht aus saugfähigen Zellulosefasern (Nährstoff- und Feuchtigkeitsspeicherung, gute Keimbedingungen). Zwischen beiden Schichten liegt der Samen (reinsortige, trittfeste Zuchtgräser). Mit einem Spezialverfahren werden die 2 m breiten Bahnen verlegt und mit Klammern am Boden befestigt.
Generalvertretung für die Schweiz, Liechtenstein und Vorarlberg: E. Hunn AG, Sportplatzbau, 8966 Oberwil/Lieli.